

## **JUNG PUMPEN** WCFIX 260

WCfix 260 /1 - WCfix 260 A /1

**DE** Original-Betriebsanleitung

**EN** Instruction Manual

**NL** Gebruikshandleiding

**IT** Istruzioni per l'uso





Sie haben ein Produkt von JUNG PUMPEN gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen.

Beachten Sie deshalb die Hinweise der Betriebsanleitung!

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn Ihnen dadurch ein Schaden entstehen kann, muss eine netzunabhängige Alarmanlage eingebaut werden. Entsprechend der Anwendung müssen Sie nach Ihrem Ermessen eventuell auch ein Notstromaggregat oder eine zweite Anlage einplanen.

## SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.



Allgemeine Gefahr für Personen



Warnung vor elektrischer Spannung

### ACHTUNG!

Gefahr für Maschine und Funktion

### Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen

und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

### Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

### Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

### Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachtung der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

### Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

### Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

### Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Vor Montage- oder Wartungsarbeiten sperren Sie den Arbeitsbereich ab und prüfen das Hebezeug auf einwandfreien Zustand. Arbeiten Sie nie allein und benutzen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, sowie bei Bedarf einen geeigneten Sicherungsgurt.

Bevor Sie schweißen oder elektrische Geräte benutzen, kontrollieren Sie, ob keine Explosionsgefahr besteht.

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Der WCFIX 260 darf nur an vorschriftsmäßig installierte Steckdosen angeschlossen werden, die mit mindestens 10 A (träge) und einem FI-Schutzschalter ( $\leq 30$  mA) abgesichert sind.

## EINSATZ

Der WCfix 260 eignet sich für die Entsorgung eines unmittelbar angeschlossenen Einzel-WC auch unterhalb der Rückstauenebene.

- Der Benutzerkreis sollte klein sein und oberhalb der Rückstauenebene ein weiteres WC zur Verfügung haben.
- Es darf nur häusliches Schmutzwasser ohne schädliche Stoffe gemäß EN 12056 eingeleitet werden.
- Der Betrieb erfolgt mit 9 l-Spülkasten oder Druckspüler bei ausreichender Betätigung. (Bei Spülmenngen unter 6 l, z.B. durch Spartasten, ist ein einwandfreier Betrieb nicht gewährleistet).

Zusätzlich darf max. ein Waschbecken, eine Dusche und ein Bidet angeschlossen werden, wenn es mit dem Gerät im gleichen Raum installiert ist. Der Anschluss weiterer Entwässerungsgegenstände wie z.B. Waschmaschine, Spülmaschine oder Badewanne ist nach DIN EN 12050 T3 nicht zugelassen.

Bei vorschriftsmäßiger Installation und bestimmungsgemäßem Einsatz erfüllt das Gerät die Schutzanforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108 EG und ist für den Einsatz im häuslichen Bereich am öffentlichen Stromversorgungsnetz geeignet. Bei Anschluss an ein Industrienetz mit einer Stromversorgung aus eigenem Hochspannungstrafo ist u.U. mit unzureichender Störfestigkeit zu rechnen.

Der Einsatz ist überall dort sinnvoll, wo im häuslichen Bereich bei Renovierungs- oder Umbauvorhaben ein Sanitärtaum gewünscht wird. Die anfallenden Fäkalien und das Toilettenpapier werden durch die Pumpe in bereits vorhandene Sammelleitungen gefördert.

### ACHTUNG!

- Es dürfen jedoch keine Hygieneartikel, Papierhandtücher, Feuchtoilettenpapiere, Speisereste, Lösungsmittel, Chemikalien, Fette, etc. eingeleitet werden.
- Die Fließgeschwindigkeit in der Druckleitung muss mind. 0,7 m/s betragen.
- Die Einsatzgrenze aufgrund der man. Förderhöhe beträgt 0,4 bar (4,0 mWs).

Das Fördermedium darf eine maximale Temperatur von 35° C haben.

Der WCfix 260 ist bei Lagerung im Trockenen bis -20°C frostsicher. Eingebaut darf das Restwasser im WCfix 260 jedoch nicht gefrieren.

Betriebsart: Aussetzbetrieb S3, 30% (3 min in Betrieb – 7 min Pause)



Bei Installation in Bade- und Duschräumen ist die VDE-Vorschrift 0100 Teil 701 zu beachten!

### Lieferumfang

1 WCfix 260 steckerfertig oder 1 WCfix 260 A mit Alarmanlage und potentialfreiem Kontakt, 1 Rückschlagklappe (Muffen mit R 1 1/4"), 1 Abgangskrümmmer (Muffe d = 32 mm), 1 Beutel mit 2 Schlauchschellen, 2 Blechschrauben 3,5x16, 2 Ösenschrauben, 2 Dübel S6, 1 Aufkleber „Begrenzung des Fördergutes“, 2 Steckdichtungen (Muffe d = 40 mm), 1 Bohrschablone, 1 Aktivkohlefilter 1 Betriebsanleitung

## ELEKTRO-ANSCHLUSS



Nur eine Elektrofachkraft darf Elektroarbeiten am WCFIX 260 vornehmen.

**ACHTUNG!** Netzstecker niemals ins Wasser legen! Eventuell eindringendes Wasser kann zu Störungen und Schäden führen.

Die jeweils gültigen Normen (z.B. EN), landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE) sowie die Vorschriften der örtlichen Versorgungsnetzbetreiber sind zu beachten.

Betriebsspannung beachten! (siehe Typenschild)

Ein Motorschutz braucht nicht vorgeschaltet werden, da ein Wicklungs-Thermostat eingebaut ist. Unzulässig hohe Temperaturen und Betriebszeiten führen zur Abschaltung durch den Thermostaten.



Nach dem Auslösen des Thermostaten ist vor dem Beseitigen der Störungsursache der Netzstecker zu ziehen, da das Gerät sonst selbsttätig wieder einschaltet.

### Allgemeine Erläuterung

Der WCfix 260/260 A besitzt eine Niveauschaltung, die die Anlage, abhängig vom Wasserstand im Behälter, ein- bzw. abschaltet. Der Summton der eingebauten Alarmanlage (nur WCfix 260 A) signalisiert, dass eine Funktionsstörung vorliegt, auch wenn diese nur vorübergehend vorhanden ist. Der

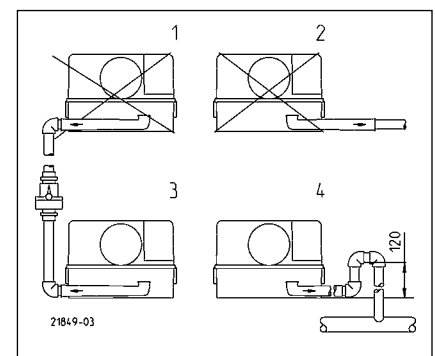
WCfix 260 besitzt keine Alarmschaltung. Hier entfallen die Bauteile Summer, Relais und potentialfreier Kontakt auf der Platine.

## EINBAU

Der WCfix 260/260 A wird direkt an handelsüblichen Toilettenbecken (DIN 1387 oder 1388) mit horizontalem Abgang montiert. Die Höhe von der Aufstellenebene bis Mitte Abgangsstutzen muss 180 mm betragen.

**ACHTUNG!** Ein Verbindungsrohr zwischen WCfix und Toilettenbecken führt zu Betriebsstörungen. Dieser Einbauzustand entspricht nicht der Zulassung des Deutschen Institutes für Bautechnik.

Der Platzbedarf hinter dem WC-Becken entspricht etwa einem handelsüblichen Spülkasten mit 9 l Inhalt. Der Abstand zwischen Ende Anschlussstutzen des WC's und der Wand muss min. 275 mm betragen, damit der Ausbau der Anlage ohne Demontage des WC-Becken möglich bleibt. Die beliegende Rückschlagklappe wird in die Druckleitung installiert (bevorzugte Einbaulage vertikal, Anschluss 1 1/4"). Wird die Druckleitung ausschließlich waagrecht zur Sammel- bzw. Grundleitung verlegt, ist in die Druckleitung ein Anstaubogen zu installieren. Wird die Druckleitung so verlegt, dass die Übergangsstelle der Druckleitung unterhalb des Aufstellniveaus der Anlage liegt, muss die Druckleitung nach dem Hochpunkt in eine größer dimensionierte Leitung erweitert werden, damit kein Saughebereffekt entsteht, der ein selbsttätiges Leersaugen des Behälters bewirkt.



### Anschlussmöglichkeiten

Der zusätzliche Anschluss eines Waschbeckens, einer Dusche und eines Bidets ist möglich (andere Anschlüsse sind bauaufsichtlich nicht zugelassen).

Dabei ist zu beachten, dass die Rohrsohle der o.g. zusätzlichen Anschlüsse

min. 180 mm über der Aufstellenebene liegen muss, um ein Austauschen des Sperrwassers im Geruchsverschluss mit dem Abwasser in der Anlage zu vermeiden. Weiter sollte die „Anstaustufe“ möglichst nahe am WCfix installiert werden. Dies verringert das Zurückstauen von fäkalienhaltigem Abwasser und Luftaustausch in der Zuleitung der Dusche.

Für die zusätzlichen Anschlüsse sind hinten, unten an beiden Seiten des Behälters entsprechende Anschlussmuffen für ein Rohraußen-Ø von 40 mm vorgesehen.

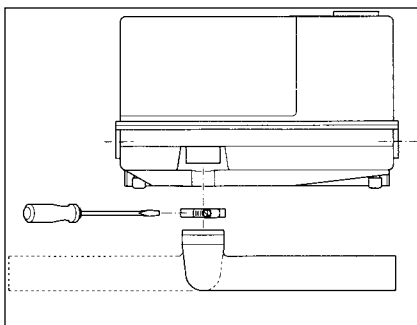
Zur Geruchsverminderung ist im Lieferumfang ein Aktivkohlefilter vorgesehen, der bei Bedarf installiert werden kann. Vor Einbau ist die Folie zu entfernen. Alternativ ist der Anschluss einer Lüftungsleitung (Ø 40) über Dach möglich, die wirkungsvoll eine Geruchsbelästigung im Aufstellraum verhindert.

**ACHTUNG!** Der Aufstellungsort darf nicht überflutet werden und sollte gut belüftet sein.

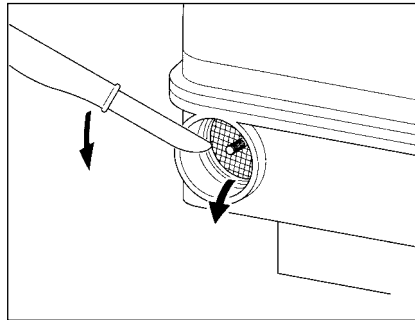
Im Beipack liegen Teile, mit denen das Gerät am Boden gegen Verdrehen und Aufschwimmen befestigt wird.

## Montage

Vergewissern Sie sich vor Montagebeginn, dass bereits vorhandene Rohrleitungen die erforderlichen Außen-Ø aufweisen. Dies gilt insbesondere für die Druckleitung.



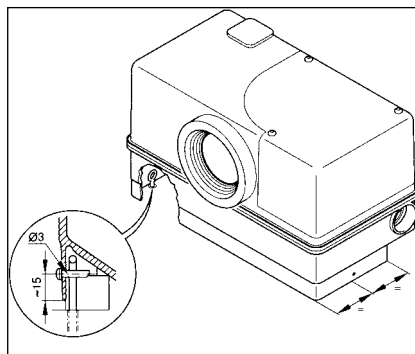
Den Abgangskrümmer mit der Schelle auf den Druckabgangsstutzen der Anlage schieben, gewünschte Richtung wählen und dann mit der Schelle befestigen. Achten Sie darauf, dass der Abgangskrümmer vollständig auf den Stutzen geschoben wird um einen sicheren Sitz der Schelle zu gewährleisten.



Soll ein Waschbecken, eine Dusche und/oder ein Bidet angeschlossen werden, ist der entsprechende Stopfen im Zulauf zu entfernen. Die Installationshinweise Höhen, Gefälle und Anordnung sind zu beachten.

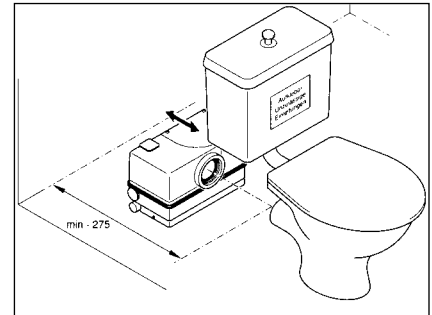
Mit einem Messer oder Hammer und Schraubendreher wird an der markierten Stelle die Zulaufmuffe geöffnet.

**ACHTUNG!** Der herausgeschnittene Verschluss darf dabei nicht im Behälter zurückbleiben.



Der WCfix 260/260 A wird mit Hilfe der im Beipack befindlichen Ösenschrauben, Dübel und Blechschrauben am Boden gegen Verschieben und Aufschwimmen gesichert.

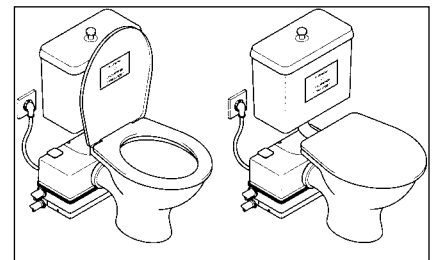
Zunächst werden die Dübellöcher am Boden mit der beiliegenden Bohrschablone markiert. Dazu wird die Bohrschablone an der Wand hinter dem WC und am WC-Abgangsstutzen ausgerichtet und die Bohrlöcher eingezeichnet. Anschließend wird der WCfix 260/260 A auf der Schablone ausgerichtet, die Seitenflächen hochgeklappt und an der Schürze des Behälters die Bohrlöcher Ø 3 angezeichnet. Nach dem Bohren der Löcher in Boden und Behälter Ösenschrauben montieren.



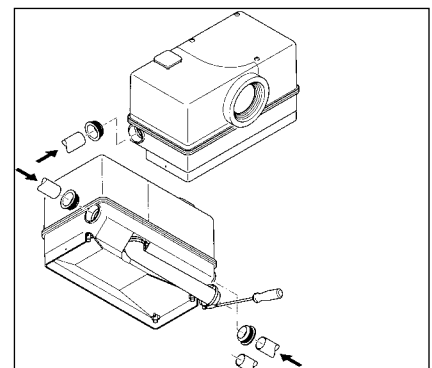
Den vormontierten WCfix 260/260 A hinter das Toilettenbecken stellen. Die Anlage mit der Gummimanschette DN 100 bis zum Anschlag (in der Zulauföffnung des Behälters) auf den Toilettenabgangsstutzen schieben.

Eventuell die Gummimanschette mit Seifenwasser anfeuchten und, falls erforderlich, Höhenausgleich mit Scheiben (nicht im Lieferumfang) an den Gummifüßen der Anlage vornehmen. Die Blechschrauben in die Mitte der Ösenschrauben drehen.

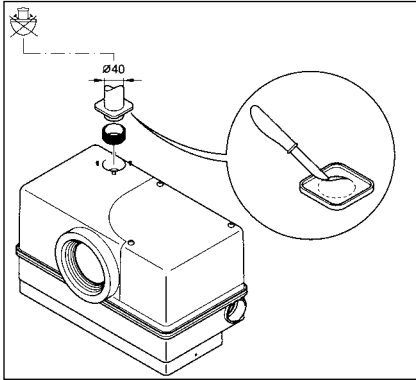
**ACHTUNG!** Auf einwandfreien Sitz der Gummimanschette achten!



Den beigefügten Aufkleber mit Benutzungshinweisen gut sichtbar auf dem Spülkasten oder dem Toilettendeckel anbringen. Unzulässige Einleitungen können zu Funktionsstörungen und Beschädigungen führen, die den Gewährleistungsanspruch aufheben.



Steckdichtung(en) bündig in die Zulaufmuffe stecken. Anschließend die Zulaufleitung(en) bis zum Anschlag in die Steckdichtung der Zulaufmuffe einschieben. Den Abgangskrümmer mit einer Schelle über die Druckleitung schieben und befestigen.



Anschluss einer Lüftungsleitung über Dach.

Eine Lüftungsleitung über Dach ist steigend zu verlegen. Der Anschluss der Leitung erfolgt in gleicher Weise wie der Anschluss der Zusatzzuläufe. Die Anschlussmuffe ist für einen Leitungsdurchmesser von 40 mm ausgelegt. Die Kappe der Behälterlüftung abnehmen. Sollte bereits ein Aktivkohlefilter installiert sein, ist dieser zu entfernen. Die Steckdichtung in die Anschlussmuffe drücken bis der Bund der Dichtung auf der Behälteroberfläche aufliegt. Sollten bereits beide Steckdichtungen des Lieferumfangs verbaut sein, bestellen Sie bitte eine Dichtung (JP45098) nach.

Die Kappe für Entlüftung dient bei der Lüftungsleitung über Dach als Blende und hat dazu einen vorbereiteten Ausschnitt an der Innenseite. Den Ausschnitt mit einem Messer oder Schraubendreher und Hammer entfernen und die Trennkanten entgraten. Blende über das Lüftungsrohr schieben und dieses in die Dichtung stecken. Kappe/Blende aufdrücken.

### Praktische Ratschläge

Nach Verwendung von im Handel erhältlichen Reinigungsmitteln mehrmals spülen, damit keine Rückstände im WCfix 260/260 A verbleiben. Halterungen von Dauerreinigungsmitteln besonders sicher am WC-Becken befestigen, damit sie nicht in die Anlage gespült werden.

## REINIGUNG / WARTUNG

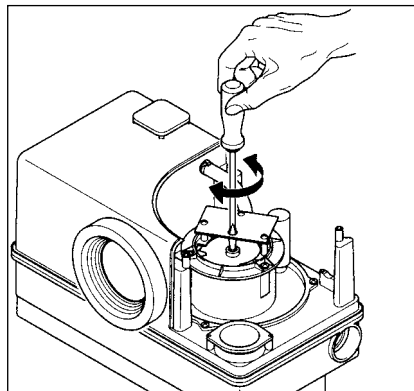


Nur eine Elektro-Fachkraft darf am WCfix Arbeiten vornehmen!



Vor jeder Arbeit den WCfix vom Netz trennen und sicherstellen, dass er von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann.

1. Haube demontieren. Dazu drei Kapenschrauben lösen.

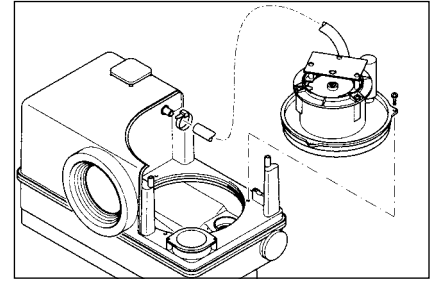


2. Bei eventueller Blockierung der Pumpe wird mit Hilfe eines Schraubendrehers, durch das entsprechende Loch in der Platine, die geschlitzte Motorwelle gedreht, bis die Welle sich frei drehen lässt. Haube wieder montieren.

Danach Kontrolle der Pumpe durch kurzzeitiges Einstecken des Netzsteckers.

3. Stellt sich nach Punkt 2 kein normaler Pumpvorgang ein, Motor mit Pumpe ausbauen.

Vor der weiteren Demontage des kompletten Motor- und Pumpenteils muss zunächst der Wasserrückstau im WC-Becken entfernt und das Restwasser aus dem WCfix durch Demontage des Schlauchkrümmers von der Abgangsleitung in ein flaches Gefäß abgelassen werden, oder mittels Bohrmaschine ( $n > 2000 \text{ min}^{-1}$ , Rechtslauf) und Schraubbit eine Notentsorgung vornehmen.



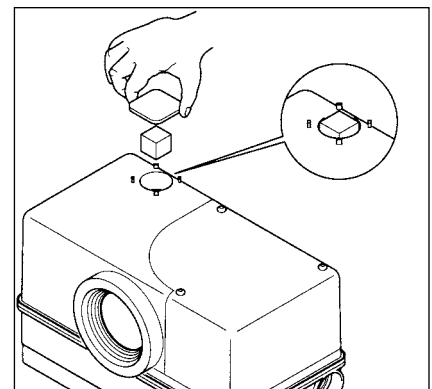
- Falls erforderlich, werden das Restwasser und alle Fremdkörper aus dem Behälter und der Pumpe etc. entfernt und das Bauteil gereinigt.

- Die Lüftung von Behälter und Pumpe sowie ggf. die Aktivkohlefilterplatte werden auf Ablagerungen kontrolliert und ggf. gereinigt oder ausgetauscht.

- Vor der Montage sind die Runddicht- und Steckdichtungsflächen zu reinigen und zu fetten.

### Einbau/Wechsel des Aktivkohlefilters

Bei Geruchsbelästigung ist der Einbau des Aktivkohlefilters (Beipack) zu empfehlen.



Dazu wird die Kappe für Entlüftung vom Behälter abgenommen. Der ausgepackte Aktivkohlefilter ist in die zylindrische Öffnung zu drücken. Der Aktivkohlefilter hat etwas Übermaß, das für sicheren Sitz in der Aufnahme sorgt. Die Ecken des Filters scheren dabei leicht ab. Anschließend Kappe wieder aufdrücken. Ein Filterwechsel sollte insbesondere nach Störungen mit Wasseraustritt durch das Lüftungsventil, bei Geruchsbelästigung, mindestens jedoch 1x jährlich erfolgen.

You have purchased a product made by JUNG PUMPEN and with it, therefore, also excellent quality and service. Secure this service by carrying out the installation works in accordance with the instructions, so that our product can perform its task to your complete satisfaction. Please remember that damage caused by incorrect installation or handling will adversely affect the guarantee.

Therefore please adhere to the instructions in this manual!

As with all electrical devices, this product can also fail to operate due to an interruption in the electricity supply or due to a technical defect. If this could result in damage, a mains-independent alarm system must be installed. Depending on the application, you may also wish to install an emergency power generator, or a second system as a back-up.

## SAFETY INSTRUCTIONS

This instruction manual contains essential information that must be observed during installation, operation and servicing. It is therefore important that the installer and the responsible technician/operator read this instruction manual before the equipment is installed and put into operation. The manual must always be available at the location where the pump or the plant is installed.

Failure to observe the safety instructions can lead to the loss of all indemnity.

In this instruction manual, safety information is distinctly labelled with particular symbols. Disregarding this information can be dangerous.



General danger to people



Warning of electrical voltage

### ATTENTION!

Danger to equipment and operation

### Qualification and training of personnel

All personnel involved with the operation, servicing, inspection and installation of the equipment must be suitably qualified for this work and must have studied the instruction manual in depth to ensure that they are sufficiently conversant with its contents. The supervision, competence and areas of responsibility of the personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

### Safety-conscious working

The safety instructions in this instruction manual, the existing national regulations regarding accident prevention, and any internal working, operating and safety regulations must be adhered to.

### Safety instructions for the operator/user

All legal regulations, local directives and safety regulations must be adhered to.

The possibility of danger due to electrical energy must be prevented.

Leakages of dangerous (e.g. explosive, toxic, hot) substances must be discharged such that no danger to people or the environment occurs. Legal regulations must be observed.

### Safety instructions for installation, inspection and maintenance works

As a basic principle, works may only be carried out to the equipment when it is shut down. Pumps or plant that convey harmful substances must be decontaminated.

All safety and protection components must be re-fitted and/or made operational immediately after the works have been completed. Their effectiveness must be checked before restarting, taking into account the current regulations and stipulations.

### Unauthorised modifications, manufacture of spare parts

The equipment may only be modified or altered in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories approved by the manufacturer is important for safety reasons. The use of other parts can result in liability for consequential damage being rescinded.

### Unauthorised operating methods

The operational safety of the supplied equipment is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose. The limiting values given in the "Technical Data" section may not be exceeded under any circumstances.

### Instructions regarding accident prevention

Before commencing servicing or maintenance works, cordon off the working area and check that the lifting gear is in perfect condition.

Never work alone. Always wear a hard hat, safety glasses and safety shoes and, if necessary, a suitable safety belt.

Before carrying out welding works or using electrical devices, check to ensure there is no danger of explosion.

People working in wastewater systems must be vaccinated against the pathogens that may be found there. For the sake of your health, be sure to pay meticulous attention to cleanliness wherever you are working.

Make sure that there are no toxic gases in the working area.

Observe the health and safety at work regulations and make sure that a first-aid kit is to hand.

In some cases, the pump and the pumping medium may be hot and could cause burns.

For installations in areas subject to explosion hazards, special regulations apply!

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.



The WCFIX 260 must only be connected to sockets that have been installed properly in accordance with the regulations and are protected with at least 10 A (slow) and FI-safety switches (30mA)

## APPLICATION

The WCfix 260 is a sewage disposal unit for a toilet above and below the back-pressure level.

- There should only be a few users and there must be an additional toilet available above the local back-flow level.
- Only domestic wastewater without hazardous substances according to EN 12056 can be discharged.
- The unit is operated in combination with a cistern with a capacity of at least 6 litres. If the amount of flush water is less than 6 litres, for example due to water-saving buttons, then we cannot guarantee that the unit will work properly.
- A washbasin, a shower and a bidet can also be connected. These additional facilities must be installed in the same room.
- The standard DIN EN 12050 part 3 does not permit any other additional facilities, such as a washing machine, sink, dishwasher or bath, to be installed.

If installed in compliance with the regulations and used for the intended purpose, then this appliance meets the protective requirements of the EMC directive 2004/108 EC and is suitable for domestic use and connection to a mains power supply.

It can be used wherever the installation of a toilet is required as part of renovation or conversion work. The faecal matter and toilet paper are conveyed by the pump to existing collecting tanks.

**ATTENTION!** However, sanitary articles, paper towels, moist toilet paper, leftovers, solvents, chemicals, grease etc. must not be disposed of in the toilet.

The flow rate in the pressure pipe must be at least 0.7 m/s.

The limitation of use due to the maximum delivery head is 0.4 bar (4.0 m of water).

The resulting geod. delivery head and range, depending upon the pipe diameter, is shown in figure 2. The permissible medium temperature is 35° C, the operating mode is intermittent duty S3, 30% [3 min. operation - 7 min. interval]



When the unit is installed in bathrooms and shower rooms VDE regulations 0100 part 701 must be complied with!

The WCfix 260 is frost-resistant to -20°C when stored in dry conditions. Once installed, however, the residual water in the toilet must not be allowed to freeze.

### Scope of supply

1 complete WCfix 260 or WCfix 260A with alarm and potential-free contact, ready to plug in, 1 non-return valve 1¼", 1 discharge elbow d=32, 2 connection sleeves d=40, 1 "Prohibited substances" sticker, 2 wood screw 4x40, 2 rawlplug S6, 1 active carbon filter, 2 pipe clips, drill template, this manual.

## ELECTRICAL CONNECTION



Only qualified electricians may carry out electrical works to the WCFIX 260.

The relevant standards (such as EN standards), country-specific regulations (such as VDE in Germany), and the regulations of the local power supply companies must be observed.

**ATTENTION!** Never put the mains plug in water! If water gets into the plug, this can cause malfunctions and damage.

Observe the operating voltage (see the type plate)!

No additional motor protection is required, since the system has an integrated coil thermostat.

Unacceptably high temperatures and long periods of continuous operation cause the thermostat to shut down the motor.



After the thermostat has switched off the system, pull out the mains plug before remedying the fault, since the device can switch itself on again automatically if the power is still connected.

### General explication

The WC-fix 260/260 A operates automatically depending on the water level in the tank. The signal of the integrated alarm unit (only WC-fix 260 A) signals a malfunction even if it is temporary.

## INSTALLATION



Before working on the WCfix, the plug must be pulled.

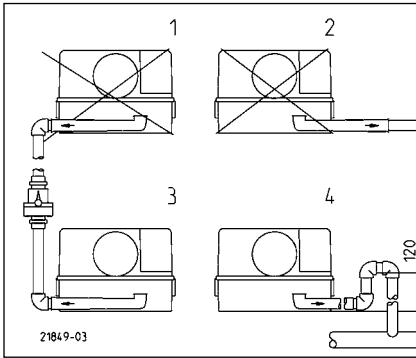
Before working on the WC-fix, the plug must be pulled. The WCfix can be fixed directly at commercial toilets (DIN 1387 or 1388) with a horizontal discharge pipe. The height of the installation level up to the middle of the connection piece must be 180 mm.

**ATTENTION!** A connection tube between the WCfix and the toilet can cause malfunctions.

This sort of installation is not in accordance with the rules of the German institute for construction engineering.

The required space behind the toilet is the same as the one of a commercial flushing box with a content of 9l. The distance between the end of the connecting branch of the toilet and the wall must have a minimum of 275 mm, to allow a removing of the unit without demounting the basin. The enclosed flap-trap must be installed into the pressure tube (preferred installation: vertical, connection 1¼ inch). If the pressure pipe is installed entirely horizontally to the collecting or main pipe, a stagnation loop must be installed in the pressure pipe. If the pressure pipe is installed with the pressure pipe transition point located below the system installation level, then the pressure pipe must be enlarged after its highest point by a wider-dimensioned pipe to prevent any suction lifting effect from being created which would cause the tank to empty automatically.





**ATTENTION!** Do not connect more additional objects than a washbasin, a bidet and a shower.

Please note that the invert of these additional connections must be located at least 180 mm above the installation level to prevent the water sealant in the odour trap from mixing with the wastewater from the system. In addition, the stagnation loop needs to be installed as closely as possible to the WCfix. This will reduce sewage backpressure and air exchange in the water pipe leading to the shower.

For additional connections there are 2 separate inlets, above the bottom, at the rear side of the tank for tubes with an outside diameter of 40 mm.

In order to decrease bad smells there is an activated carbon filter which can be installed if required.

Before installation the foil must be removed.

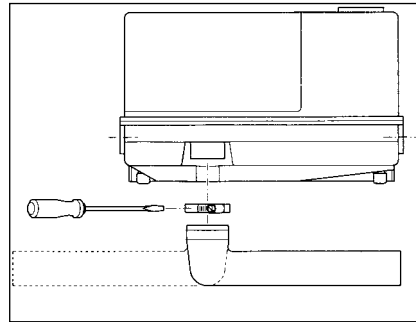
An alternative solution is the connection of a ventilation (d=40 mm) to the roof, that prevents effectively an annoyance caused by bad smell.

**ATTENTION!** The place of installation must be safe from flooding and should be well ventilated.

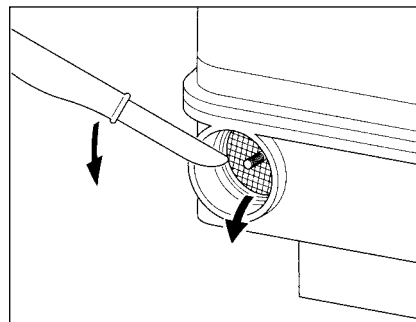
Accessories to fix the unit on the floor against torsion and floating are enclosed.

## Mounting

Before installation make sure that all tubes have the required outer diameter, especially the pressure tube.



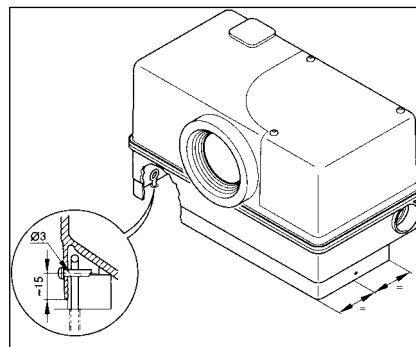
Push the pressure elbow onto the outlet of the unit, choose the direction and fix it with the strap. See to it that the pressure elbow is completely pushed onto the outlet, to secure a save installation of the strap.



To connect a wash-basin, a shower and / or a bidet, remove the plug from the inlet. Pay attention to the installation notes concerning heights, falls and arrangement.

After removing the plug, open the inlet sleeve at the marked point with a knife or a screwdriver.

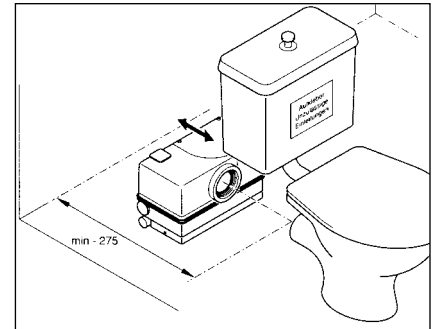
**ATTENTION!** The cut out seal must not be left in the container.



The WCfix 260/260 A can be secured against torsion and floating by using eyelet bolts, dowels and sheet metal screws which are enclosed.

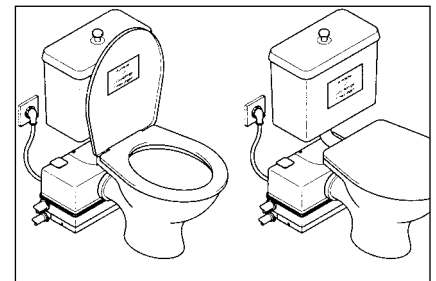
At first mark the dowel holes on the floor with the enclosed drill template. Therefore straighten the template at the wall behind the toilet, check the outlet of the toilet and then draw on the bore

holes on the floor. After that straighten the WCfix 260/260 A on the template, fold up the side walls and draw on the bore holes (d=3) on the lower edge of the casing. After drilling the holes into the floor and the container, mount the eyelet bolts.

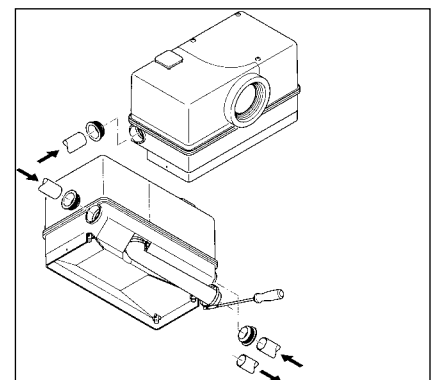


Put the pre-assembled WCfix 260/260A behind the toilet. Push the unit with the rubber collar DN 100 up to the stop (in the inlet of the tank) onto the outlet of the toilet. If necessary, moisten the rubber collar with soap water and level out the heights with the rubber bases of the unit with washers (not enclosed). Screw the sheet metal screws into the middle of the eyelet plugs.

**ATTENTION!** The fit of the rubber collar must be perfect.

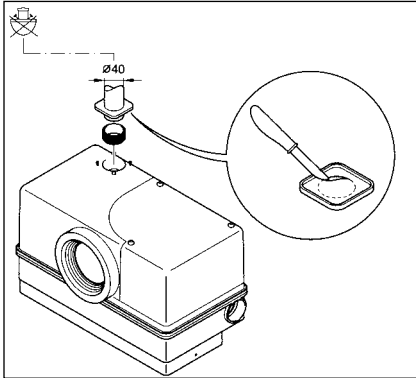


Fix the enclosed sticker with „Operating Instructions“ in a visible place. The disposal of things like hygienic articles, fibre substances, food waste, solvents, chemicals, etc. can lead to malfunctions and will affect the guarantee.



Put the plug-in seal(s) flush into the inlet sleeve(s). Then put the tube(s) up to

the stop into the plug-in seal of the inlet sleeve. Push the pressure elbow with a strap over the pressure line and fix it.



An uptake to the roof must be installed risingly. The connection of the line is the same as the one of the additional connections. The connection sleeve is made for a tube  $d=40$  mm.

Remove the cap of the casing. If an activated carbon filter is already installed, it must be removed. Put the plug-in seal, into the connection sleeve until the collar of the seal is on the surface of the casing. If both enclosed plug-in seals are already used, please order an extra seal (JP45098).

The cap has a prepared cut out at the inner side, to cover the hole if a ventilation tube will be installed. Remove the cut out with a knife or a screwdriver and burr the separating line.

Push the cap over the ventilation pipe, put the pipe into the seal and press on the cap.

### Practical hints

After using commercial cleaning material, flush several times to ensure that no reminders rest in the unit. Holding devices of permanent cleaning materials must be fixed especially save to prevent them from being flushed into the unit.

## CLEANING / MAINTENANCE

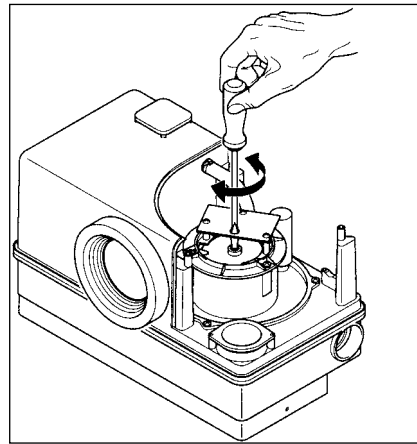


Works on the unit should only be done by qualified electricians.



Pull main plug before any work or repairs on the unit and take steps to ensure that it cannot be emergized again.

1. Disassemble the cover. Unscrew three cap screws.

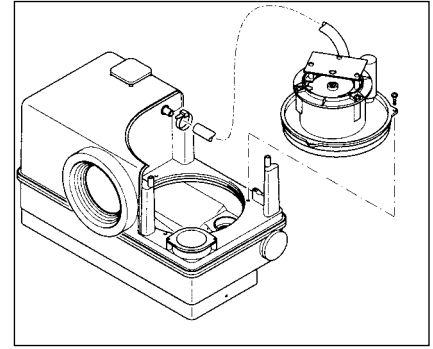


2. In case of any blockages of the unit: Insert a screwdriver through the hole in the Printed Circuit Board into the slotted pump shaft and turn it until the shaft is moving freely. Re-fit the cover and check the pump by a short test run.

After that, control the pump by plugging in the mains plug momentarily.

3. If the unit will not run satisfactorily after the procedure of point 2., the pump with motor must be disassembled.

- Before disassembling the complete pump and motor unit, remove the water from the toilet bowl, detach the pressure elbow connection from the pipework and drain the water off into a flat storage basin, or pump out the water with a drilling machine ( $n > 2000$  min, right handed rotation) and a screwdriver bit.

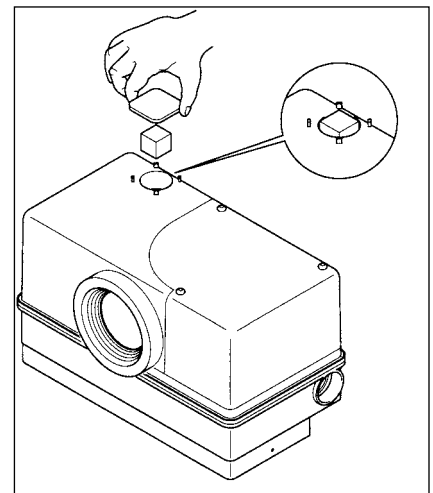


- If necessary, remove the water and any blockages from the tank and the pump etc. and clean all parts.
- Check and clean also the vent pipe and carbon filter plate which must be replaced, if necessary.
- Before re-assembling, the O-rings and seal sleeves must be cleaned and greased.

### Installation / change of the activated carbon filter

To prevent an annoyance caused by bad smell we recommend the installation of the activated carbon filter (enclosure). Therefore the cap of the tank ventilation must be removed. Push the unwrapped activated carbon filter into the cylindrical opening.

The filter has a little interfering for a save seat. The edges of the filter will sheare off slightly. After that, re-fit the cover. The filter should be changed after malfunctions with overflowing of water through the ventilation valve, in case of bad smells, it should be changed once a year.



U hebt een product van JUNG PUMPEN gekocht en daarmee kwaliteit en vermogen aangeschaft. Zorg dat dit vermogen tot zijn recht komt door een installatie volgens de voorschriften, zodat ons product zijn taak tot volle tevredenheid kan uitvoeren. Denk eraan dat schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van invloed kan zijn op de garantie.

Neem daarom de instructies in de gebruikshandleiding in acht!

Net als elk ander elektrisch apparaat, kan ook dit product uitvallen door ontbrekende netspanning of een technisch mankement. Als u daardoor schade kunt oplopen, dan moet een netonafhankelijke alarminstallatie worden ingebouwd. Afhankelijk van de toepassing moet u na metingen eventueel ook een noodstroomaggregaat en een tweede installatie inplannen.

## VEILIGHEIDSTIPS

Deze handleiding bevat basisinformatie die bij installatie, bediening en onderhoud in acht moet worden genomen. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat deze handleiding voorafgaande aan de installatie en ingebruikname door de monteur en het verantwoordelijke personeel/eigenaar wordt gelezen. De handleiding moet steeds beschikbaar zijn op de plaats waar de pomp of de installatie zich bevindt.

Bij het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan de aanspraak op schadevergoeding vervallen.

In deze handleiding zijn de veiligheidsinstructie extra aangegeven met symbolen. Het niet opvolgen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Algemeen gevaar voor personen



Waarschuwing voor elektrische spanning

### ATTENTIE!

Gevaar voor machine en functioneren

### Personeelskwalificatie

Het personeel voor bediening, onderhoud, inspectie en montage moet gekwalificeerd zijn voor dit werk en zichzelf door een grondige bestudering van de handleiding voldoende geïnformeerd. Verantwoordelijkheidsgebied, competentie en toezicht op het personeel moeten goed geregeld door de eigenaar. Als het personeel niet over de nodige kennis beschikt, dan moet het worden opgeleid en geïnstrueerd.

### Veilig werken

De veiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding, de bestaande nationale regelgeving voor de preventie van ongevallen, evenals interne arbeids-, gebruiks- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

### Veiligheidsinstructies voor de gebruiker/eigenaar

Er moet worden voldaan aan wettelijke eisen, lokale regelgeving en veiligheidseisen.

Risico's door elektrische energie moeten worden uitgesloten.

Gemorste gevaarlijke afvoerproducten (bijv. explosief, giftig, heet) moet zodanig worden verwijderd dat er geen gevaar optreedt voor mens en milieu. De wettelijke bepalingen moeten in acht worden genomen.

### Veiligheidsinstructies voor montage, inspectie en onderhoudswerkzaamheden

In principe moeten werkzaamheden aan de machine alleen worden uitgevoerd bij stilstand. Pompen of aggregaten die stoffen afvoeren die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, moeten worden ontsmet.

Onmiddellijk na de voltooiing van de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen weer worden geïnstalleerd of in werking gezet. Hun functioneren moet voorafgaande aan de ingebruikname worden gecontroleerd conform de geldende regels en voorschriften.

### Eigenmachtige modificaties en vervaardiging van onderdelen

Wijziging of aanpassing van de machine is alleen toegestaan na overleg met de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires door de fabrikant zijn er voor de veiligheid. Het gebruik van andere onderdelen kan de

aansprakelijkheid voor de gevolgen daarvan teniet doen.

### Oneigenlijk gebruik

De betrouwbaarheid van de geleverde machine wordt alleen gegarandeerd bij juist gebruik. De aangegeven grenswaarden in het hoofdstuk "Technische gegevens" mogen in geen enkel geval worden overschreden.

### Aanwijzingen voor het voorkomen van ongevallen

Voorafgaande aan montage- of onderhoudswerkzaamheden zet u de werkruimte af en controleert u het hijstoestel op onberispelijke werking.

Werk nooit alleen en gebruik een helm, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen en indien nodig een geschikt veiligheidsharnas.

Voordat u gaat lassen of elektrische apparatuur gaat gebruiken, moet u controleren of er geen explosiegevaar bestaat.

Wanneer mensen in afvalwaterinstallaties werken, moeten zij worden ingeënt tegen mogelijk daar aanwezige ziektekiemen. Let vanwege uw gezondheid ook heel goed op de hygiëne.

Zorg ervoor dat er geen giftige gassen in de werkruimte aanwezig zijn.

Neem de regels van de arbeidsinspectie in acht en zorg dat er eerste-hulp materiaal beschikbaar is.

In sommige gevallen kunnen pompen en het af te voeren materiaal heet zijn, dan bestaat er kans op verbranding.

Voor installatie in explosiegevaarlijke gedeeltes zijn bijzondere voorschriften van toepassing!

Dit toestel kan door kinderen van 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer hierop toegezien wordt of indien zij onderricht werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de hieruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.



De WCFIX 260 mag alleen worden aangesloten op volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdozen die zijn beveiligd met ten minste 10 A (traag) en een stroomonderbreker (30mA).

## GEBRUIK

De WCfix 260 is geschikt voor de verwerking van een direct aangesloten enkel WC ook onder het terugstromingsniveau.

- Het gebruikerscircuit moet klein zijn en boven het terugstromingsniveau een extra WC ter beschikking hebben.
- Er mag uitsluitend huishoudelijk vuil water zonder schadelijke stoffen volgens EN 12056 ingevoerd worden.

De werking gebeurt met 9 l-spoelkasten of persspoelers bij voldoende gebruik. (Bij spoelhoeveelheden kleiner dan 6 l, bv. door spaartoetsen, is een rimpelloze werking niet gewaarborgd).

- Bijkomend mag max. één wasbeken, één douche en één bidet aangesloten worden, wanneer het met het apparaat in dezelfde ruimte geïnstalleerd is. De aansluiting van extra rioleringsvoorwerpen zoals bv. wasmachine, spoelmachine of badkuip is volgens DIN EN 12050 T3 niet toegelaten.

Bij aansluiting van installatie volgens voorschrift en juist gebruik, voldoet het apparaat aan de veiligheidseisen van de EMC-richtlijn 2004/108/EG en is het geschikt voor gebruik in huiselijke ruimten welke zijn aangesloten op het openbare elektriciteitsnet. Bij aansluiting op een bedrijfselecriciteitsnet met eigen hoogspanningstransformator, moet er onder bepaalde omstandigheden rekening worden gehouden dat dit onvoldoende storingsvrij kan zijn.

Het gebruik is overal zinvol waar in het huishoudelijke bereik bij renoverings- of verbouwingswerken een sanitaire ruimte gewenst wordt. De aanwezige fecaliën en het toiletpapier worden door de pomp in reeds voorhanden zijnde verzamelleidingen getransporteerd.

### ATTENTIE!

- Er mogen echter geen hygiënische artikelen, papieren handdoeken, vochtige toiletdoekjes, etensresten, oplosmiddelen, chemicaliën, vetten, etc. ingevoerd worden.
- De stromingssnelheid in de persleiding moet min. 0,7 m/s bedragen.
- De gebruiksgrens wegens de max. transporthoogte bedraagt 0,4 bar (4,0 mWs).

Het transportmedium mag een maximale temperatuur van 35° C hebben.

De WCfix 260 is bij droge opslag tot -20°C vorstbestendig. Ingebouwd mag

het resterende water in de WCfix 260 echter niet bevriezen.

Bedrijfsmodi: Uitzetbedrijf S3, 30% (3 min in bedrijf – 7 min pauze)



Bij installatie in bad- en doucheruimten moet de VDE-voorschrift 0100 deel 701 nageleefd worden!

### Leveromvang

1 WCfix 260 plug-and-play of 1 WCfix 260 A met alarminstallatie en potentiaalvrij contact, 1 terugslagklep (moffen met R 1 1/4"), 1 afvoerbocht (mof d = 32 mm), 1 buidel met 2 slangklemmen, 2 plaatschroeven 3,5x16, 2 oogschroeven, 2 tap S6, 1 sticker „Begrenzing van het transportgoed“, 2 insteekdichtingen (mof d = 40 mm), 1 boorsjabloon, 1 actiefkoolfilter 1 bedrijfshandleiding

## ELEKTRISCHE AANSLUITING



Alleen een professionele elektromonteur mag aan de WCfix 260 werkzaamheden uitvoeren.

**ATTENTIE!** Stroomnetstekker nooit in water leggen! Eventueel indringend water kan tot storingen en schade leiden.

De respectievelijk geldende normen (bv. EN), landspecifieke voorschriften (bv. VDE) alsook de voorschriften van de plaatselijke stroomnetvoorzieningsmaatschappij moeten nageleefd worden.

Op de bedrijfsspanning letten! (zie typeplaatje)

Een motorbeveiliging moet niet voorgeschakeld worden omdat een wikkelingsthermostaat ingebouwd is. Ontoelaatbaar hoge temperaturen en bedrijfstitijden leiden tot een afschakeling door de thermostaten.



Na het in werking treden van de thermostaat moet voor het verhelpen van de storingsoorzaak de stroomnetstekker uitgetrokken worden omdat het apparaat anders zelfstandig opnieuw inschakelt.

### Algemene verduidelijking

De WCfix 260/260 A bezit een niveauschakeling die de installatie, afhankelijk van de waterstand in het reservoir, in- resp. afschakelt. De zoemtoon van de ingebouwde alarminstallatie (enkel WCfix 260 A) signaleert dat een func-

tiestoring aanwezig is, ook wanneer deze slechts kortstondig aanwezig is. De WCfix 260 bezit geen alarmschakeling. Hier vallen de onderdelen zoemer, relais en potentiaalvrij contact weg van de platine.



De stekker nooit in water leggen! Eventueel indringend water kan tot storingen leiden.

## INBOUW

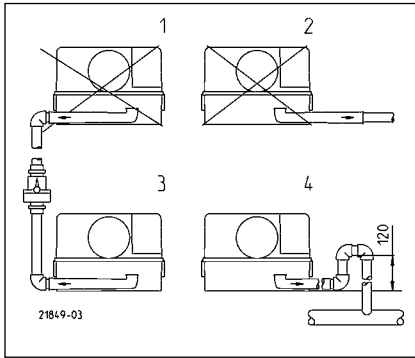


Voor elke werkzaamheid aan de WCfix stroomnetstekker uittrekken.

De WCfix 260/260 A wordt direct aan in de handel verkrijgbare toiletbekkens (DIN 1387 of 1388) met horizontale afvoer gemonteerd. De hoogte van het opstellingsniveau tot het midden van de afvoerleidingen moet 180 mm bedragen.

**ATTENTIE!** Een verbindingbuis tussen WCfix en toiletbekken leidt tot bedrijfsstoringen. Deze inbouwtoestand stemt niet overeen met de toelating van het Deutschen Institutes für Bautechnik (Duitse Instituut voor Bouwtechniek).

De plaatsruimte achter het WC-bekken stemt ongeveer overeen met een in de handel verkrijgbare spoelkast met 9 l inhoud. De afstand tussen het einde van de aansluitingsleidingen van de WC's en de wand moet min. 275 mm bedragen, zodat de demontage van de installatie zonder demontage van het WC-bekken mogelijk blijft. De meegeleverde terugslagklep wordt in de persleiding geïnstalleerd (bij voorkeur verticale inbouw, aansluiting 1 1/4"). Wordt de persleiding uitsluitend horizontaal naar de verzamel- resp. grondleiding geplaatst, moet in de persleiding een aanstuwbocht geïnstalleerd worden. Wordt de persleiding zo geplaatst dat de overgangsplaats van de persleiding onder het opstellingsniveau van de installatie ligt, moet de persleiding na het hoogste punt in een groter gedimensioneerde leiding uitgebreid worden, zodat geen zuigeropvoereffect ontstaat die een zelfstandig leegzuigen van het reservoir teweegbrengt.



**Aansluitvoorbeeld**

De extra aansluiting van een wasbekken, een douche en een bidet is mogelijk (andere aansluitingen zijn bouwkundig gezien niet toegelaten).

Hierbij moet rekening gehouden worden dat de buiszolen van bovengenoemde extra aansluitingen min. 180 mm boven het opstellingsniveau moeten liggen om een verwisseling van het blokkeerwater in de geurafsluiting met het afvalwater in de installatie te vermijden. Verder moet de „aanstuwstap“ zo dicht mogelijk bij de WCfix geïnstalleerd worden. Dit vermindert het terugstromen van fecaliënhoudend afvalwater en luchtvervangingen in de toevoerleiding van de douche.

Voor de extra aansluitingen zijn achteraan, onderaan en aan beide zijden van het reservoir overeenkomstige aansluitingsmoffen voor een buis met buiten-Ø van 40 mm voorzien.

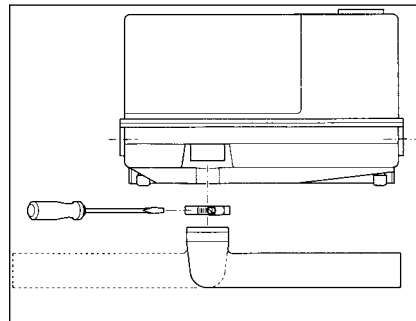
Voor geurvermindering is in de leveromvang een actiefkoolfilter voorzien, dat indien nodig kan geïnstalleerd worden. Voor inbouw moet de folie verwijderd worden. Alternatief is de aansluiting van een verluchtingsleiding (Ø 40) via het dak mogelijk, die efficiënt een geurbelasting in de opstellingsruimte verhindert.

**ATTENTIE!** De opstellingsplaats mag niet overstroomd worden en moet goed verlucht zijn.

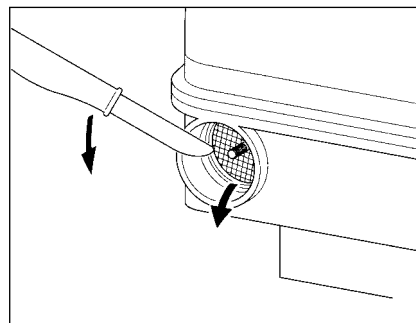
In het meegeleverde pakket bevinden zich onderdelen waarmee het apparaat aan de bodem tegen verdraaien en bovendrijven bevestigd wordt.

**Montage**

Vergewis u er voor het begin van de montage van, dat reeds voorhanden zijnde buisleidingen de vereiste buiten-Ø hebben. Dit geldt in het bijzonder voor de persleiding.



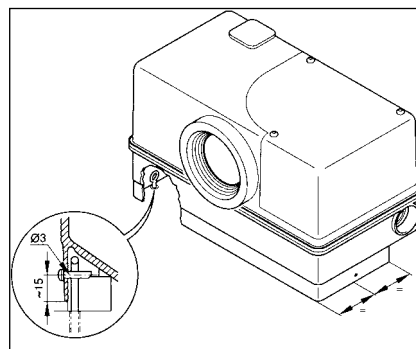
De afvoerbocht met de klem op de drukafvoerleidingen van de installatie schuiven, gewenste richting kiezen en dan met de klem bevestigen. Let er op dat de afvoerbocht volledig op de leidingen geschoven wordt om een veilige zitting van de klem te waarborgen.



Indien een wasbekken, een douche en/of een bidet aangesloten worden, moet de overeenkomstige stop in de toevoer verwijderd worden. De installatie-instructies hoogten, verlopen en aansluitingen moeten nageleefd worden.

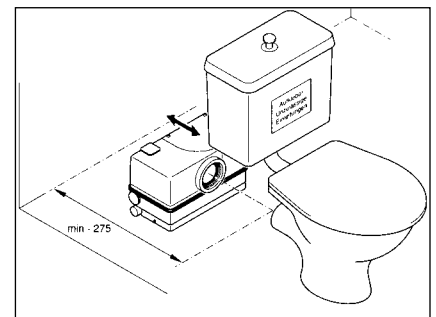
Met een mes of hamer en schoenvendraaier wordt op de gemarkeerde plaats de toevoermof geopend.

**ATTENTIE!** De uitgesneden afsluiting mag daarbij niet in het reservoir achterblijven.



De WCfix 260/260 A wordt met behulp van de zich in het meegeleverde pakket bevindende oogschroeven, tap en plaatschroeven tegen verschuiven en bovendrijven beveiligd.

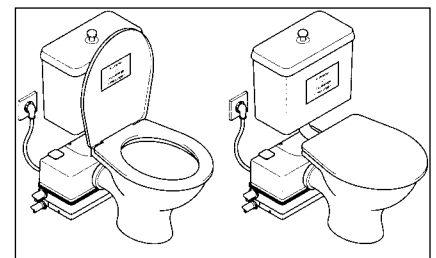
Vervolgens worden de taggaten aan de bodem met het meegeleverde boorsjabloon gemarkeerd. Hiervoor wordt het boorsjabloon aan de wand achter het WC en aan de WC-afvoerleidingen uitgericht en de boorgaten aangetekend. Aansluitend wordt de WCfix 260/260 A op het sjabloon uitgericht, de zijvlakken omhooggeklapt en aan de schort van het reservoir de boorgaten Ø 3 aange-tekend. Na het boren van de gaten in de bodem en het reservoir oogschroeven monteren.



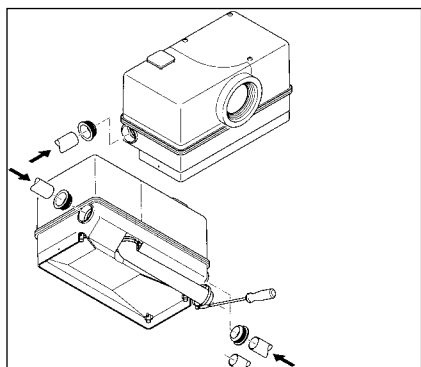
De voormonteerde WCfix 260/260 A achter het toiletbekken plaatsen. De installatie met de gummi manchetten DN 100 tot aan de aanslag (in de toevroering van het reservoir) op de toilet-afvoerleidingen schuiven.

Eventueel de gummi manchetten met zeepwater bevochtigen en, indien vereist, hoogtecompensatie met schijven (niet in de leveringsomvang begrepen) aan de gummi voeten van de installatie uitvoeren. De plaatschroeven in het midden van de oogschroeven draaien.

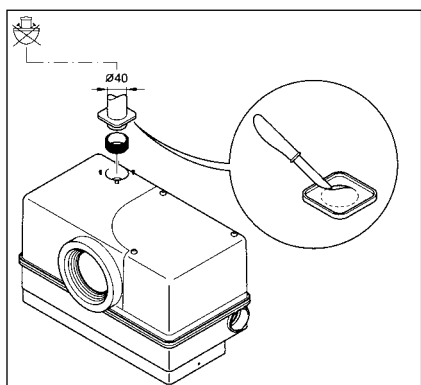
**ATTENTIE!** Letten op correcte zitting van de gummi manchetten!



De bijgevoegde sticker met gebruiksinstructies goed zichtbaar op de spelkast of het toiletdeksel aanbrengen. Niet toegelaten invoeringen kunnen tot functiestoringen en beschadigingen leiden, die de garantieaanspraken doen vervallen.



Insteekdichting(en) kort in de toevoermof steken. Aansluitend de toevoerleiding(en) tot aan de aanslag in de insteekdichting van de toevoermof schuiven. De afvoerbocht met een klem over de persleiding schuiven en bevestigen.



Aansluiting van een verluchtungsleiding via het dak.

Een verluchtungsleiding via het dak moet opstijgend geplaatst worden. De aansluiting van de leiding gebeurt op dezelfde wijze als de aansluiting van de extra toevoeren. De aansluitingmof is voorzien voor een leidings- $\varnothing$  van 40 mm. De kap van de reservoirverluchting afnemen. Indien reeds een actiefkoolfilter geïnstalleerd is moet dit verwijderd worden. De insteekdichting in de aansluitingmof drukken tot de verbinding van de dichting op de bovenzijde van het reservoir steunt. Indien beide insteekdichtingen reeds in de leveringsomvang verbouwd werden, bestel dan een dichting (JP45098) bij.

De kap voor de verluchting dient bij de verluchtungsleiding via het dak als afscherming en heeft hiervoor een voorbereide uitsnijding aan de binnenzijde. De uitsnijding met een mes of schroevendraaier en hamer verwijderen en de snijkanten ontbramen. Afscherming over de verluchtungsbus schuiven en deze in de dichting steken. Kap/afscherming opdrukken.

## Praktische raadgevingen

Na gebruik van in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen meermaals spoelen zodat geen restanten hiervan in de WCfix 260/260 A achterblijven. Houders van continue reinigingsmiddelen bijzonder stevig aan het WC-bekken bevestigen, zodat deze niet in de installatie gespoeld worden.

## REINIGING / ONDERHOUD

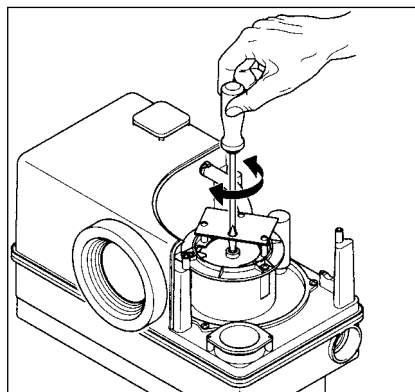


Enkel een elektrovakman mag aan de WCfix werkzaamheden uitvoeren!



Voor elke werkzaamheid aan de WCfix stroomnetstekker uittrekken!

1. Kap demonteren. Hiervoor drie kapschroeven losmaken.



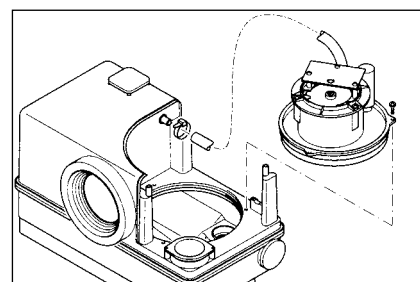
2. Bij eventuele blokkering van de pomp wordt met behulp van een schroevendraaier, door het overeenkomstige gat in de platine, de gegleufde motoras gedraaid, tot de as vrij kan draaien. Kap opnieuw monteren.

Vervolgens controle van de pomp door kortstondig insteken van de stroomnetstekker.

3. Volgt na punt 2 geen normale pompwerking, motor met pomp demonteren.

- Voor de verdere demontage van het complete motor- en pomponderdeel moet vervolgens de waterterugstroming in het WC-bekken verwijderd worden en het resterende water uit de WCfix door demontage van de slangbocht van de afvoerleiding in een plat

vat afgelaten worden, of door middel van een boormachine ( $n > 2000$  min<sup>-1</sup>, rechtsdraaiend) en Schraut een noodverwerking gebeuren.



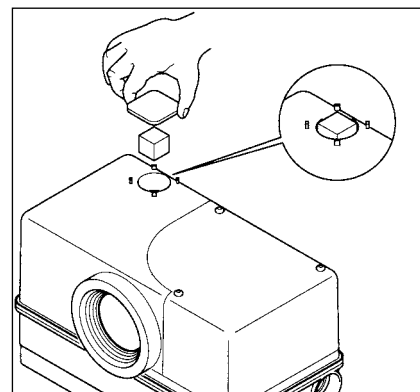
- Indien nodig worden het resterende water en alle vreemde voorwerpen uit het reservoir en de pomp etc. verwijderd en wordt het onderdeel gereinigd.

- De verluchting van reservoir en pomp alsook ev. de actiefkoolfilterplaat worden op afzettingen gecontroleerd en ev. gereinigd of vervangen.

- Voor de montage moeten de oppervlakken van de ronde dichtingen en insteekdichtingen gereinigd en ingevet worden.

## Inbouw/vervanging van het actiefkoolfilter

Bij geurbelasting is de inbouw van het actiefkoolfilter (bijgevoegd pakket) aan te bevelen.



Hiervoor wordt de kap voor de ontluchting van het reservoir afgenomen. Het uitgepakte actiefkoolfilter moet in de cilindrische opening gedrukt worden. Het actiefkoolfilter is iets groter van afmeting wat voor een veilige zitting in de opname zorgt. De hoeken van het filter worden hierbij lichtjes afgeschuurd. Aansluitend kap opnieuw opdrukken. Een filterwissel moet in het bijzonder na storingen met wateruitloop door het verluchtungsventiel, bij geurbelasting, doch minstens 1x per jaar gebeuren.

Il prodotto acquistato è una pompa JUNG PUMPEN di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Osservare quindi le indicazioni delle istruzioni di funzionamento!

Come qualsiasi altro dispositivo elettrico anche questo prodotto può disattivarsi a causa di cali di tensione o difetti tecnici. Se questo può causare danni si consiglia di installare un dispositivo di allarme indipendente dalla rete elettrica. A seconda dell'utilizzo si deve, a propria discrezione, prevedere un gruppo generatore di emergenza o un secondo impianto.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

### ATTENZIONE!

Pericolo per macchinari e funzionamento

### Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaustivamente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze necessarie, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

### Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

### Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica. Le perdite di liquidi pompati pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

### Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi, che pompano sostanze pericolose per la salute, devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

### Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di

altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

### Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

### Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessario, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi.

Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a pericolo di esplosione sono valide specifiche normative!

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.



Accertarsi di collegare la pompa soltanto a prese installate secondo normativa, rese sicure con un fusibile ritardato da almeno 10 A e con un interruttore differenziale ad alta sensibilità (30mA).

## IMPIEGO

La WCfix 260 è indicata per lo smaltimento di un singolo bagno con collegamento diretto, anche sotto al livello di riflusso.

- Gli utenti dovrebbero essere in numero ristretto e avere a disposizione un altro bagno al di sopra del livello di riflusso.
- È possibile immettere acque di scarico da uso domestico prive di sostanze tossiche, come previsto dalla norma EN 12050.
- La stazione funziona con WC da 9 l o con scarico a pressione con sistema di azionamento sufficiente (se la quantità da scaricare è inferiore a 6 l, ad es. con l'utilizzo di tasti funzione a risparmio energetico, non si garantisce che la stazione funzioni perfettamente).
- Oltre a ciò, è possibile allacciarvi, al massimo, un lavandino, una doccia e un bidet, purché installati nella stessa stanza dove è ubicata la stazione. Come previsto dalla norma DIN EN 12050-3, non è consentito l'allacciamento di altri elementi con scarico, come, ad es., lavatrici, lavastoviglie o vasche da bagno.

Se installata a norma e impiegata secondo la sua destinazione d'uso, la stazione di sollevamento soddisfa i requisiti di protezione contemplati dalla direttiva CE 2004/108 CEE (direttiva EMV) ed è indicata per l'utilizzo in ambiente domestico, con allacciamento alla rete pubblica di distribuzione. Se viene allacciata ad una rete industriale dove l'alimentazione elettrica proviene da un proprio generatore di alta tensione, può darsi che, a seconda delle circostanze, la resistenza alle interferenze si riveli insufficiente.

La stazione trova impiego nell'ambiente domestico, dovunque si voglia installare una toilette nel corso di lavori di ristrutturazione o di trasformazione. Le acque nere e la carta igienica vengono convogliate dalla pompa nelle condutture collettive preesistenti.

**ATTENZIONE!** Non introdurre prodotti per l'igiene, sostanze fibrose, salviette, carta igienica inumidita, residui di cibo, solventi, sostanze chimiche, sostanze grasse, ecc.

La velocità di flusso nella tubazione di mandata deve essere almeno di 0,7 m/s. Il limite di impiego in base all'altezza di convogliamento manometrica è di 0,35 bar (3,5 m per colonna d'acqua). Le acque nere possono essere pompate

fino ad un'altezza di 2,5 m o per una distanza di 18 m tramite un tubo con diametro interno di almeno 28 mm.

Temperatura consentita per il liquido convogliato: 35 °C. Se riposta in ambienti asciutti, la WCfix 260 non è soggetta a congelamento fino ad una temperatura di - 20 °C. Se montata, l'acqua che rimane nella WCfix 260 non deve, comunque, congelare.

Modalità di funzionamento: ad intermittenza S3, 30% (3 m di funzionamento - 7 m di pausa).



Se la stazione viene installata in ambienti con bagno o doccia, occorre rispettare la norma VDE 0100 Parte 701!

### Volume di consegna

1 WCfix 260 completa e pronta all'uso al solo inserimento della spina o 1 WCfix 260 A dotata di sistema di allarme e contatto privo di potenziale, montata pronta all'uso al solo inserimento della spina, 1 valvola di ritegno (manicotti R 1 1/4"), 1 curva di uscita (manicotto con d = 32 mm), 1 sacca accessori contenente, 2 graffette stringitubo, 2 viti per lamiera 3,5x16, 2 viti a occhio, 2 tasselli S6, 1 adesivo "Limite del liquido da convogliare", 2 guarnizioni a incastro (manicotto con d = 40 mm), 1 dima di foratura, 1 filtro a carbone attivo, 1 manuale d'uso.

## ALLACCIAMENTO ELETTRICO



Solo un elettricista esperto può eseguire lavori elettrici alla pompa, alla spina e al comando.

Osservare le rispettive norme in vigore (ad es. norme EN), le disposizioni specifiche locali (ad es. norme VDE) nonché le disposizioni del gestore della rete di distribuzione locale.

**ATTENZIONE!** Non immergere mai in acqua la spina o l'estremità libera del cavo! L'acqua eventualmente infiltratasi può causare guasti.

Tenere presente la tensione di esercizio! Vedere la targhetta del costruttore.

Poiché è integrato un protettore termico, non è necessario inserire a monte un salvamatore. Temperature e tempi di esercizio elevati non consentiti provocano lo spegnimento della macchina da parte del termostato.



Se è scattato il termostato, prima di eliminare la causa del guasto, estrarre la spina dalla presa di corrente per evitare che l'apparecchio si riavvii autonomamente.

### Informazioni generali

La WCfix 260/260 A possiede un trasduttore di livello che inserisce o disinserisce l'apparecchio indipendentemente dal livello dell'acqua nel contenitore. Il suono del sistema di allarme integrato (solo per la WCfix 260 A) indica la presenza di un malfunzionamento, anche se solo temporaneo. La WCfix 260 non è dotata di un trasduttore di livello. Infatti, la piastrina non ha né il cicalino, né il relè, né il contatto privo di potenziale.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla WCfix estrarre sempre la spina.

La WCfix 260/260 A viene montata direttamente sui vasi sanitari reperibili normalmente in commercio (norma DIN 1387 o 1388) provvisti di scarico orizzontale. La distanza tra il livello di posa e il centro del bocchettone di scarico deve essere di 180 mm.

**ATTENZIONE!** L'inserimento di un tubo di raccordo tra la WCfix e il WC può causare malfunzionamenti.

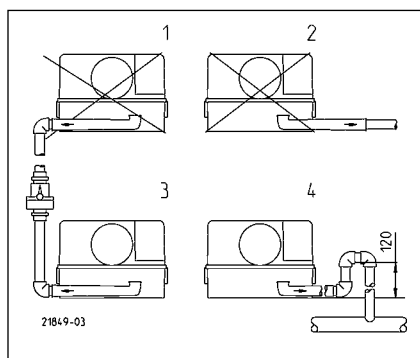
Tali condizioni di montaggio non corrispondono alla certificazione dell'Istituto Tedesco di Tecnica Edilizia.

Lo spazio necessario dietro al WC corrisponde all'incirca ad una cassetta di risciacquo della capacità di 9 l, reperibile in commercio. La distanza tra l'estremità del bocchettone di raccordo del WC e la parete deve essere almeno di 275 mm, per permettere di smontare la stazione senza dover smontare anche il WC. La valvola di ritegno fornita in dotazione viene installata nella tubazione di mandata (posizione di montaggio preferita: verticale, raccordo da 1 1/4").

Se la tubazione di mandata viene posata esclusivamente in orizzontale rispetto alla tubazione collettiva e al tubo interrato, è necessario installarvi un gomito di invaso. Se la tubazione di mandata viene posata con il punto di passaggio al di sotto del livello di posa della stazione, dopo il punto più alto deve passare in una tubazione di dimensioni più gran-



di per evitare l'effetto ventosa provocato da un'aspirazione a vuoto spontanea del contenitore.



### Possibilità di allacciamento

È possibile allacciare anche un lavandino, una doccia e un bidet (il Genio civile non ammette allacci di altro tipo).

Nell'eseguire tali allacci, accertarsi che la base del tubo dei cosiddetti allacci supplementari sia ad un'altezza di almeno 180 mm sopra al piano di posa per evitare che l'acqua di tenuta nel sifone intercettatore si riversi nelle acque reflue della stazione. Inoltre "l'indicatore del livello di invaso" dovrebbe essere installato il più possibile vicino alla WCfix per diminuire il ristagno delle acque nere contenenti materiali fecali e il ricambio d'aria nel tubo di afflusso della doccia.

Per i raccordi supplementari sono previsti dietro in basso ai due lati del contenitore dei manicotti di raccordo per un diametro esterno del tubo di 40 mm.

Per attenuare i cattivi odori, nella fornitura è incluso un filtro a carbone attivo, da installare all'occorrenza. Prima di montarlo, rimuovere la pellicola. In alternativa è possibile allacciare un tubo di ventilazione (Ø 40) sopra tetto che elimina efficacemente i cattivi odori nell'area di installazione.

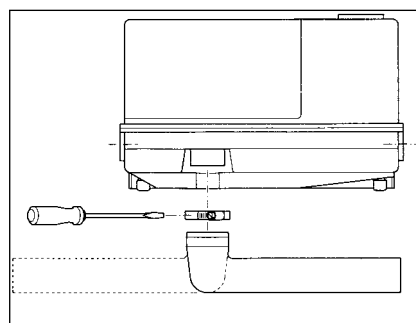
**ATTENZIONE!** Il luogo dove si installa l'apparecchio non deve essere soggetto ad allagamenti e dovrebbe essere ben ventilato (vedere, tra l'altro, le norme sulla ventilazione del VDI).

Il kit di accessori in dotazione contiene parti con cui l'apparecchio viene fissato al pavimento per impedire torsioni e galleggiamenti.

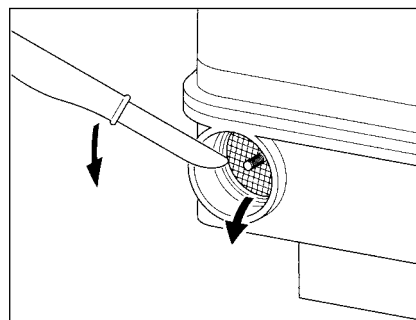
### Sequenza di montaggio

Prima di iniziare le operazioni di montaggio, accertarsi che le tubazioni preesistenti abbiano il diametro esterno

richiesto e ciò in particolare in riferimento alla tubazione di mandata.



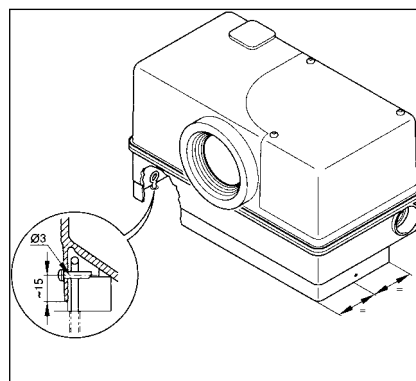
Spingere la curva di scarico provvista della fascetta sul bocchettone di uscita a pressione dell'impianto, scegliere la direzione desiderata e fissare con la fascetta. Accertarsi che la curva di scarico venga spinta completamente sul bocchettone in modo da garantire una sede sicura alla fascetta.



Nel caso si debba allacciare un lavandino, una doccia e/o un bidet, rimuovere il tappo presente nella tubazione di entrata e rispettare le indicazioni relative all'installazione per quanto riguarda le altezze, la pendenza e la disposizione.

Servendosi di un coltello o di un martello e un cacciavite, aprire il manicotto del tubo di entrata nel punto contrassegnato.

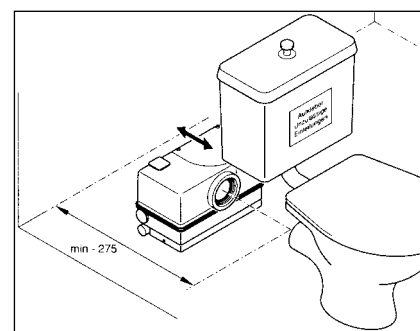
**ATTENZIONE!** Una volta ritagliato, il tappo non deve rimanere all'interno nel contenitore.



La stazione WCfix 260/260 A viene fissata al pavimento utilizzando le viti a oc-

chiello, i tasselli e le viti per lamiera che compongono il kit di accessori forniti in dotazione al fine di impedirne la torsione e il galleggiamento.

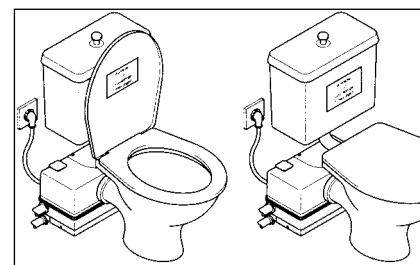
Per prima cosa contrassegnare sul pavimento i fori dei tasselli con la dima di foratura fornita in dotazione, poi orientare la dima alla parete dietro al WC e al bocchettone di scarico del WC e tracciare i fori. Successivamente orientare la WCfix 260/260 A sulla dima, sollevare i fianchi e sul rivestimento del contenitore tracciare i fori con Ø 3 mm. Dopo aver praticato i fori sul pavimento e sul contenitore, montare le viti a occhiello.



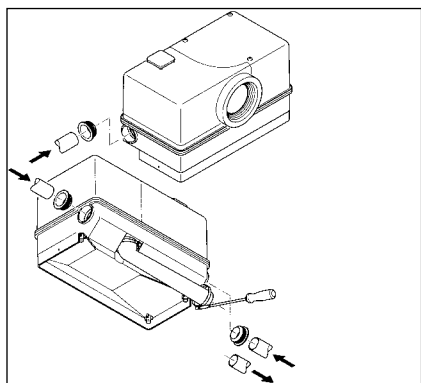
Posizionare la WCfix 260/260 A già montata dietro al sanitario. Spingere la stazione con il manicotto di gomma DN 100 fino a battuta (nell'apertura del tubo di entrata del contenitore) sul bocchettone di scarico del WC.

Eventualmente inumidire il manicotto in gomma con acqua saponata e, se necessario, livellare l'altezza con delle rondelle (non incluse nella fornitura) da applicare ai piedi in gomma della stazione. Ruotare le viti per lamiera al centro delle viti a occhiello.

**ATTENZIONE!** Accertarsi che la sede dove viene posizionato il manicotto in gomma sia in perfetto stato!

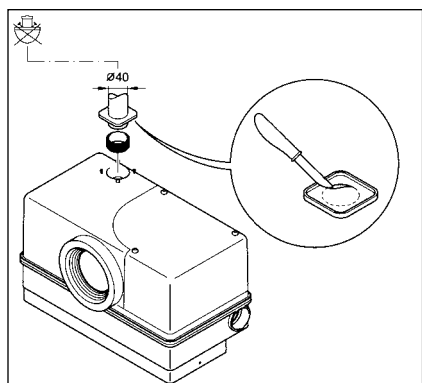


Applicare l'adesivo fornito in dotazione con le istruzioni per l'utente in modo ben visibile sulla cassetta di risciacquo o sul coperchio del WC. Gli scarichi non consentiti possono provocare malfunzionamenti e danni che portano all'annullamento del diritto alla garanzia.



Montare a filo la(e) guarnizione(i) a incastro nel raccordo di entrata, dopodiché inserire la(e) conduttura(e) di adduzione nella guarnizione a incastro del raccordo di entrata fino a battuta. Spingere la curva di scarico munita di fascetta sopra alla tubazione di mandata e fissarla in posizione.

Allaccio sistema di ventilazione sopra tetto



Allaccio di una conduttura di sfiato sopra tetto.

Posare la conduttura di ventilazione sopra tetto in posizione ascendente. Eseguire l'allaccio come per i tubi di adduzione supplementari. Il manicotto di collegamento è progettato per un diametro della conduttura di 40 mm.

Togliere il coperchio all'apertura di ventilazione del contenitore e anche il filtro a carbone attivo, se già installato. Premere la guarnizione a incastro art. n° JP45098 all'interno del manicotto di collegamento fino a quando il collare della guarnizione poggia sull'intera superficie del contenitore. Se le due guarnizioni ad incastro comprese nella fornitura sono già state usate, riordinarne una, indicando il numero dell'articolo.

Il coperchio di ventilazione serve da sportellino al tubo di ventilazione sopra tetto e per questo motivo dispone sul lato interno di una sezione a ciò predisposta. Rimuovere la sezione con un

coltello o con un martello e un cacciavite e sbavare gli angoli di separazione.

Spingere lo sportellino al di sopra del tubo di ventilazione ed inserire quest'ultimo nella guarnizione, dopodiché applicare il coperchio/lo sportellino, esercitando una leggera pressione.

### Consigli pratici

Dopo aver utilizzato detergenti normalmente reperibili in commercio, sciacquare ripetutamente la stazione WCfix 260/260A per rimuovere eventuali residui. Fissare bene sul sanitario i supporti dei detergenti di lunga durata per impedire che confluiscano nell'impianto.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

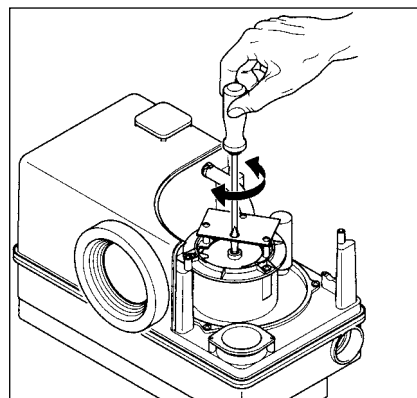


Solo un elettricista esperto può eseguire lavori elettrici alla pompa, alla spina e al comando.



Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla stazione WCfix, estrarre sempre la spina dell'alimentazione elettrica!

1. Smontare il rivestimento protettivo, allentando le tre viti a calotta.



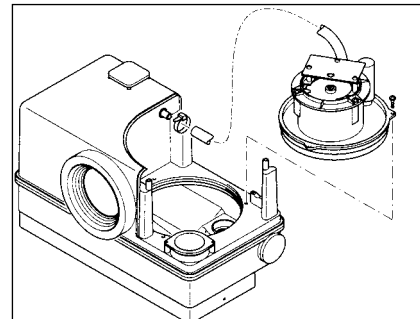
2. In caso di blocco della pompa, inserire un cacciavite nel foro della piastrina e ruotare l'albero motore scanalato fino a quando non gira liberamente da solo. Rimontare il rivestimento protettivo.

Successivamente controllare la pompa, inserendo per breve tempo la spina nella presa di corrente.

3. Se, dopo aver eseguito il punto 2, la pompa non funziona normalmente, smontare il motore insieme alla pompa.

Prima di continuare a smontare completamente il motore e la pompa, come illustrato nella Fig., eliminare per prima cosa il riflusso dell'acqua nel sanitario

e scaricare l'acqua residua della WCfix in un serbatoio a base piatta, smontando la curva del tubo flessibile della conduttura di scarico oppure realizzando uno scarico di emergenza con un trapano (n>2000 min-1, corsa destrorsa) e un inserto avvitatore.



- Se necessario, rimuovere l'acqua residua e tutti i corpi estranei dal contenitore e dalla pompa, ecc. e pulire il componente.
- Controllare che l'apertura di ventilazione del contenitore e della pompa ed eventualmente la piastra a carbone attivo non presentino depositi. Se necessario, pulirli o sostituirli.
- Prima del montaggio pulire e lubrificare le superfici delle guarnizioni a incastro e a tenuta torica.

### Montaggio/Sostituzione del filtro a carbone attivo

In presenza di cattivi odori si consiglia di installare il filtro a carbone attivo (incluso nel kit accessori), togliendo il coperchio di ventilazione dal contenitore. Una volta tolto dalla confezione, inserire il filtro a carbone attivo nell'apertura cilindrica, esercitando una certa pressione. Il filtro è un po' più grande della sede a cui è destinato, ma ciò assicura che resti fermo in posizione. Intaccare, quindi, leggermente gli angoli del filtro, dopodiché rimontare il coperchio. Si consiglia di sostituire il filtro almeno 1 volta all'anno in presenza di cattivi odori, soprattutto dopo il verificarsi di guasti con fuoriuscita di acqua dalla valvola di ventilazione.



## JUNG PUMPEN

**DE** Konformitätserklärung  
**CZ** · Prohlášení o shodě  
**DK** · Overensstemmelserklæring  
**EN** · Declaration of Conformity  
**FI** · Vaatimustenmukaisuusvakuutus  
**FR** · Déclaration de Conformité  
**HU** · Megfelelőségi nyilatkozat  
**IT** · Dichiarazione di conformità  
**NL** · Conformiteitsverklaring  
**PL** · Deklaracja zgodności  
**RO** · Declarație de conformitate  
**SE** · Försäkran om överensstämmelse  
**SK** · Vyhlasenie o zhode

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen  
 CZ - Směrnice - Harmonizované normy  
 DK - Direktiv - Harmoniseret standard  
 EN - Directives - Harmonised standards  
 FI - Direktiiv - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées  
 HU - Irányelve - Harmonizált szabványok  
 IT - Direttive - Norme armonizzate  
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen  
 PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate  
 SE - Direktiv - Harmoniserade normer  
 SK - Smernice - Harmonizované normy

• 2006/42 EG (Machinery) EN 609:2010; EN ISO 12100:2010, EN 60335-1:2010  
 • 2004/108 EG (EMC) EN 55014-1:2009, EN 55014-2:2008, EN 61000-3-2:2010, EN 61000-3-3:2009

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.  
 CZ - Prohlášíme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnici.  
 DK - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer.  
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.  
 FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.  
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.  
 HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fennvezetett irányelveinek.  
 IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.  
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.  
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.  
 RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivile mai sus menționate.  
 SE - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.  
 SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.

WCifx 260 LP09268/1

WCifx 260 A LP09269/1

WCifx 260 V LP09320/3

DE - Weitere normative Dokumente CZ - Jinými normativními dokumenty DK - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muitten normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabványos dokumentumok IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normatieve documenten PL - Inne dokumenty normatywne RO - Alte acte normative SE - Vidare normerade dokument SK - Inym zariadeným dokumentom

EN 60335-2-41:2010  
 VDE-Ausweis Nr. 40021501  
 VDE-Ausweis Nr. 1115917

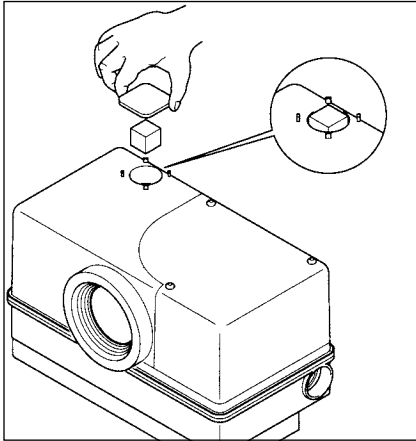
DE - Bewillmächtigter für technische Dokumentation CZ - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci  
 DK - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation  
 FI - Valtuutettu henkilö teknisen dokumentoinnin tekemiseen  
 FR - Personne autorisée à la documentation technique  
 HU - Hiteles személy műszaki dokumentáció  
 IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica  
 NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej  
 RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SE - Autoriserad person för teknisk dokumentation  
 SK - Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu

JUNG PUMPEN, Steinhagen - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 15-06-2013

  
 Stefan Stigges, General Manager

  
 Frank Erdt, Sales Director



## Kleine Hilfe bei Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
WCfix läuft nicht an, Wasser bleibt in dem Toilettenbecken stehen	Stromausfall	Netzspannung prüfen, Sicherung defekt, Netzleitung beschädigt. ACHTUNG! Spezialleitung darf nur durch unseren Kundendienst oder Elektrofachmann ersetzt werden.
	Laufrad blockiert	siehe "Reinigung / Wartung"
Wasser im Toilettenbecken läuft nur sehr langsam ab	Verstopfung	Spülwassermenge im WC-Spülkasten kontrollieren und ggf. auf 9 l bzw. auf maximale Menge einstellen. Staut das Wasser nicht höher als normal in das WC-Becken zurück, ein weiteres mal spülen und ggf. wiederholen, sofern noch abgepumpt wird. Andernfalls bitte den Kundendienst benachrichtigen.
	Förderhöhe zu groß	siehe "Technische Daten"
Mehrfaches Einschalten des WCfix nach normalem Fördervorgang	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Ventil im Spülkasten ist undicht und es läuft Wasser über das WC-Becken in die Anlage.</li> <li>Nach dem Pumpvorgang läuft Wasser in den WCfix 260 V zurück, weil die Rückschlagklappe undicht oder defekt ist.</li> <li>Verstopfung im Behälter vor der Pumpe, so dass Wasser nur in kleinen Intervallen abgepumpt wird.</li> <li>Defekt an dem Niveauschalter der Anlage.</li> </ul>	Spülkastenventil kontrollieren, Rückschlagklappe kontrollieren, wenn noch kein Rückstau im WC-Becken mehrmals in Abständen die Spülung betätigen. Tritt keine Besserung ein, bitte den Kundendienst anrufen.
Erhöhtes Betriebsgeräusch	Fremdkörper in der Pumpe	Motor-Pumpeneinheit ausbauen, siehe "Reinigung/Wartung"
Periodisch auftretende Verstopfung	Keine Homogenisierung des Mediums	Nachlaufzeit durch Fachmann verlängern, bis Schlüfriebetrieb kurz hörbar ist

## What to do in the event of any problems

Problem	Cause	Remedy
The unit does not work, and the water does not drain off	Power failure	Check supply voltage, change fuse if necessary, check supply cable  ATTENTION! Special supply cable has to be changed only by qualified electricians.
	Blockage of the pump.	See cleaning and maintenance"
The water in the toilet-basin drains off very slowly	Blockage of the tank inlet, the pump intake or the tank ventilation caused by too much paper and not enough water.	Check flushing volume, if necessary adjust to 9l. If the water does not bank up into the toilet, flush 1x . If the unit operates repeat several times if necessary. If there is no change, please call your service.
	To much delivery height	See Technical data
Several starts after a single operation	If the water flows back into the unit after operation, the flap trap can leak or is defective, otherwise there can be a blockage in the tank or in the pump because of too much paper.	Use the flushing several times, if there is no change, please call your service.
The unit operates very noisy	Foreign objects in the pump	pump with motor must be disassembled, see maintenance
Periodic blocking	No homogenisation of the media	Extend follow up time until "snore" mode is heard briefly.

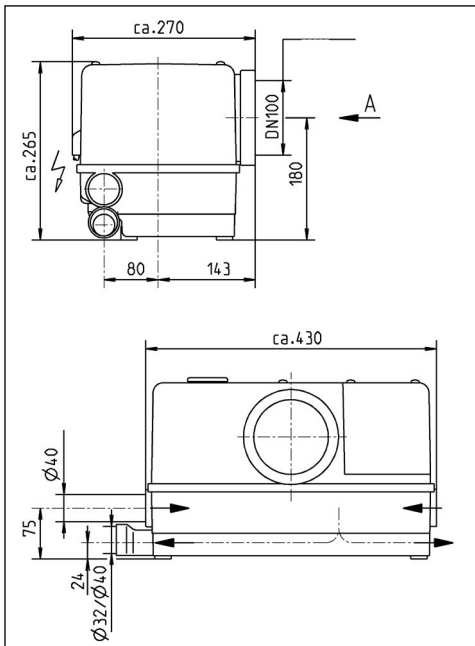
## Kleine hulp bij storingen

Probleem	Oorzaak:	Verhelping
WCfix start niet op, water blijft in het toilet-bekken staan	Stroomuitval	Stroomnetspanning controleren, zekering defect, Stroomnetleiding beschadigd. LET OP! Speciale leiding mag uitsluitend door onze klantendienst of een elektrovakman vervangen worden. zie "Reiniging / Onderhoud"
	Loopwiel geblokkeerd	
Water in het toiletbekken loopt slechts langzaam af	Verstopping	Spoelwaterhoeveelheid in de WC-spoelkast controleren en ev. op 9 l resp. op maximale hoeveelheid instellen. Komt het water niet hoger dan normaal in het WC-bekken terug, nogmaals spoelen en ev. herhalen in zoverre nog afgepompt wordt. In het andere geval de klantendienst op de hoogte brengen.
	Transporthoogte te groot	zie "Technische gegevens"
Meermaals inschakelen van de WCfix na normale transporthandeling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het ventiel in de spoelkast is ondicht en er loopt water via het WC-bekken in de installatie.</li> <li>• Na het pompen loopt water in de WCfix 260 V terug, omdat de terugslagklep ondicht of defect is.</li> <li>• Verstopping in het reservoir voor de pomp zodat water slechts in kleine intervallen afgepompt wordt.</li> <li>• Defect aan de niveauschakelaar van de installatie.</li> </ul>	Spoelkastventiel controleren, terugslagklep controleren, wanneer nog geen terugstroming in het WC-bekken meermaals in verschillende tijdsafstanden de spoeling in werking zetten. Treedt geen verbetering op, klantendienst contacteren.
Verhoogd bedrijfsgeruis	Vreemde voorwerpen in de pomp	Motor-pompeenheid demonteren, zie "Reiniging/Onderhoud"
Periodiek optredende verstopping	Geen homogenisering van het medium	Nalooptijd door vakman verlengen tot slurpbedrijf kortstondig hoorbaar is

## Rimedi in caso di guasto alla stazione di sollevamento

Guasto	Causa	Rimedio
La stazione WCfix non si avvia, l'acqua rimane nel WC.	Mancanza di corrente elettrica.	Controllare la tensione di rete, il fusibile è bruciato, il cavo di rete è danneggiato. Attenzione! La sostituzione della linea Spezial deve essere effettuata soltanto dal nostro Servizio di Assistenza Clienti o da personale con qualifica simile..
	Girante bloccata	Vedere il capitolo "Pulizia"
L'acqua nel WC defluisce molto lentamente.	L'area del tubo di entrata, della pompa o di ventilazione è ostruita dalla presenza di corpi estranei, ovvero dalla presenza di troppa carta e acqua insufficiente.	Impostare a 9 l la quantità di acqua di risciacquo e la cassetta e azionare più volte il risciacquo. Se la situazione rimane immutata, ricorrere al rimedio descritto nel paragrafo "Pulizia".
	Prevalenza eccessiva	Vedere il paragrafo "Impiego"
La stazione WCfix, dopo una normale operazione di pompaggio, si inserisce ripetutamente.	Valvola di ritegno difettosa o non a tenuta, tubazione di alimentazione del contenitore o area di aspirazione della pompa ostruita.	Azionare il risciacquo più volte. Se la situazione rimane immutata, controllare le valvole di ritegno e il contenitore e pulirli.
Maggiore rumorosità di funzionamento	Presenza di corpi solidi nella pompa	Vedere il paragrafo "Pulizia"
Intasamenti periodici e aspirazione a pelo d'acqua non udibile.	Liquido non omogeneizzato, tempo di ritardo troppo breve.	Prolungare il tempo di ritardo fino a quando l'aspirazione a pelo d'acqua risulta udibile per 1-2 secondi.

# TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE GEGEVENS DATI TECNICI

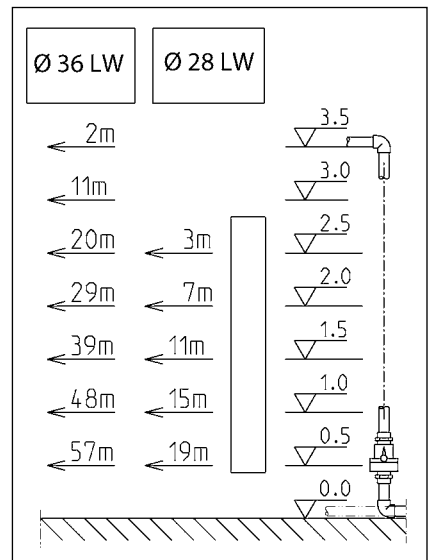
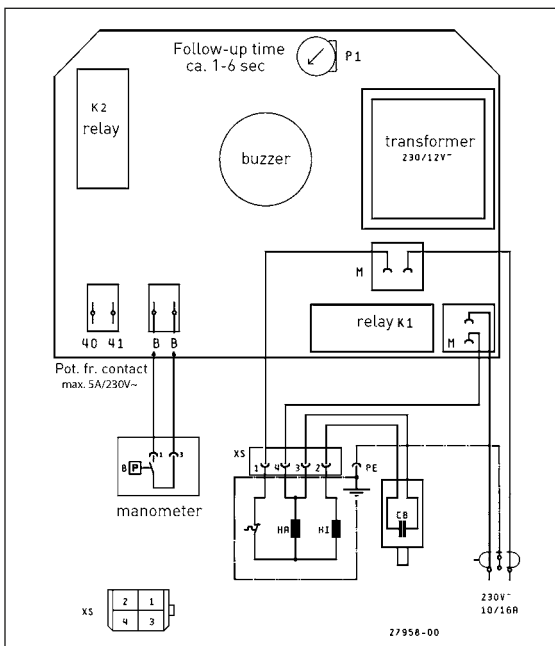


	[kg]	6,0
	DN	40
P1	[W]	400
P2	[W]	250
U	[V]	1/N/PE ~230
f	[Hz]	50
I	[A]	1,75

## Leistung - Performance - Capaciteit Prestazioni

H [m]	1	2	3	3,5	4
	133	111	87	75	61

**Q [l/min]**

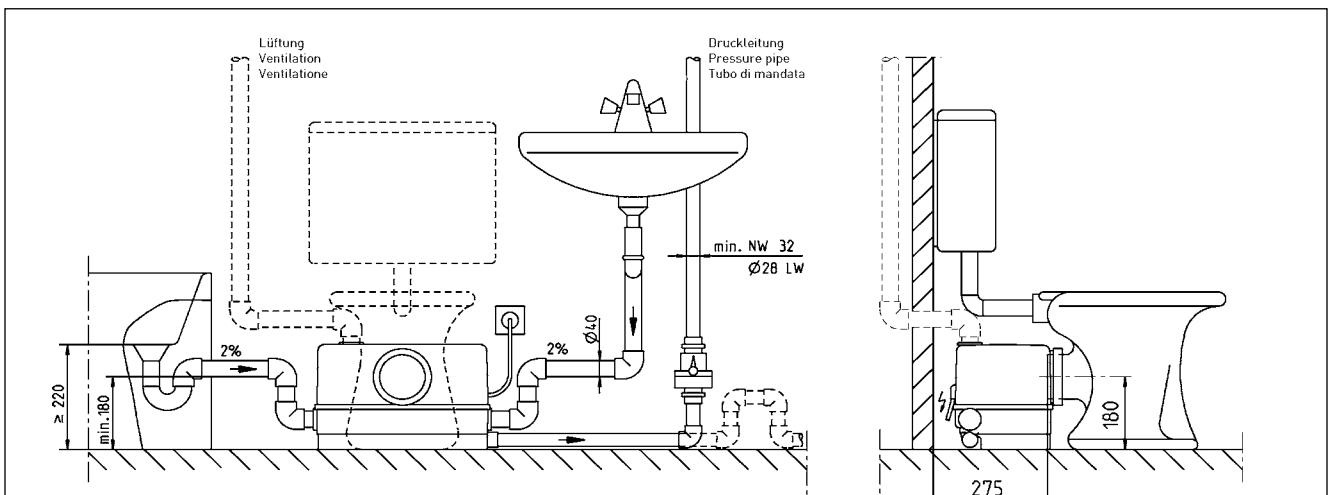



DE - Max. waagerechte Druckleitungslänge inkl. 2 Winkel und Rückschlagklappe 1/4"

EN - Max. horizontal length of pressure pipe incl. 2 elbows and swing-type check valve 1/4"

NL - Max. horizontale persleidinglengte incl. 2 hoeken en terugslagklep 1/4".

IT - Lunghezza orizzontale massima del tubo di mandata compresi 2 raccordi angolari e valvola di ritegno da 1/4"



 0197	
JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 451.10.1307	
<b>EN 12050-3:2001</b> <b>Hebeanlage zur begrenzten Verwendung</b>	
WCfix 260 (JP09268/1) WCfix 260 A (JP09269/1)	
Automatisches Heben von Abwasser über die Rückstauenebene zur be- grenzten Verwendung	

BRANDVERHALTEN	E
WASSERDICHTHEIT, LUFTDICHTHEIT	
- Wasserdichtheit	Bestanden
- Geruchsdichtheit	Bestanden
WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)	
- Förderung von Feststoffen	Bestanden
- Rohranschlüsse	Bestanden
- Mindestmaße von Lüftungsleitungen	Bestanden
- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden
- Freier Mindestdurchgang der Anlage	Bestanden
MECHANISCHE FESTIGKEIT	Bestanden
GERÄUSCHPEGEL	≤ 70 dB(A)
DAUERHAFTIGKEIT	
- der Wasserdichtheit und Luftdichtheit	Bestanden
- der Hebewirkung	Bestanden
- der mechanischen Festigkeit	Bestanden
GEFÄHRLICHE SUBSTANZEN	NPD

<b>EN 12050-3:2001</b> <b>Lifting plant for limited applications</b>	
WCfix 260 (JP09268/1) WCfix 260 A (JP09269/1)	
Automatic lifting of wastewater above the backflow level, for limited applications.	

REACTION TO FIRE	E
WATERTIGHTNESS, AIRTIGHTNESS	
- Water tightness	Pass
- Odour tightness	Pass
EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECTIVENESS)	
- Pumping of solids	Pass
- Pipe connections	Pass
- Minimum dimensions of ventilating pipes system	Pass
- Minimum flow velocity	Pass
- Minimum free passage of the plant	Pass
MECHANICAL RESISTANCE	Pass
NOISE LEVEL	≤ 70 dB(A)
DURABILITY	
- of structural stability	Pass
- of lifting effectiveness	Pass
- of mechanical resistance	Pass
DANGEROUS SUBSTANCES	NPD

 0197	
JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany 13 451.10.1307	
<b>EN 12050-3:2001</b> <b>Pompinstallatie voor beperkte toepassing</b>	
WCfix 260 (JP09268/1) WCfix 260 A (JP09269/1)	
Automatisch pompen van afvalwater boven het terugstuwniveau voor beperkte toepassing	

BRANDGEDRAG	E
WATERDICHTHEID, LUCHTDICHTHEID	
- Waterdichtheid	succesvol
- Geurdichtheid	succesvol
RENDEMENT (POMPWERKING)	
- Transport van vaste stoffen	succesvol
- Buisaansluitingen	succesvol
- Minimum afmeting van verluchtungsleidingen	succesvol
- Minimum doorstromingssnelheid	succesvol
- Minimum vrije doorgang van de installatie	succesvol
MECHANISCHE VASTHEID	succesvol
GELUIDSNIVEAU	≤ 70 dB(A)
DUURZAAMHEID	
- van de structurele stabiliteit	succesvol
- van de pompwerking	succesvol
- van de mechanische vastheid	succesvol
GEVAARLIJKE STOFFEN	NPD

<b>EN 12050-3:2001</b> <b>Stazione di sollevamento per l'uso limitato</b>	
WCfix 260 (JP09268/1) WCfix 260 A (JP09269/1)	
Sollevamento automatico di acque reflue al di sopra del livello di ristagno ad uso limitato	

INFIAMMABILITÀ	E
IMPERMEABILITÀ, ERMETICITÀ ALL'ARIA	
- Impermeabilità	Superata
- Ermeticità agli odori	Superata
EFFICACIA (CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO)	
- Pompaggio di materiali solidi	Superata
- Collegamenti al tubo	Superata
- Misure minime delle linee di ventilazione	Superata
- Velocità di scorrimento minima	Superata
- Passaggio libero minimo dell'impianto	Superata
RESISTENZA MECCANICA	Superata
SOGLIA DI RUMOROSITÀ	≤ 70 dB(A)
DUREVOLEZZA	
- della stabilità strutturale	Superata
- della capacità di sollevamento	Superata
- della resistenza meccanica	Superata
SOSTANZE PERICOLOSE	NPD



JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Deutschland  
Tel. +49 5204 170 - Fax +49 5204 80368 - eMail [kd@jung-pumpen.de](mailto:kd@jung-pumpen.de)

PENTAIR WATER ITALY Srl - Via Masaccio, 13 - 56010 Lugnano - Pisa - Italia  
Tel. +39.050.71.61.11 - Fax +39.050.70.31.37 - eMail: [info@jung-pumpen.it](mailto:info@jung-pumpen.it)